

**An den Schweizer Bundesrat
An die Kantonsregierungen
An die Schweizer Medien**

26. Oktober 2020

Offener Brief der Präsidenten der National League Clubs

Sehr geehrte Damen und Herren Bundesräte
Sehr geehrte Damen und Herren Regierungsräte

Die Präsidenten der National League Clubs haben an einer gemeinsamen Sitzung einstimmig beschlossen, alles daran zu setzen, um die Hockey Saison zu Ende zu spielen.

Fussball und Eishockey haben in unserem Land eine immense Bedeutung – sozial, ökonomisch und gesundheitlich. Es ist deshalb zentral, dass auch in Krisenzeiten Sport betrieben wird – für das Kader, für die Junioren, für die Fans, für die Mitarbeiter, für die Partner und für die gesamte Bevölkerung. Wir dürfen uns nicht durch das Covid-19-Virus das Leben diktieren und verbieten lassen.

Wir müssen, wollen und können mit entsprechenden Massnahmen auch während einer Pandemie Hockey vor Zuschauern spielen!

- Deshalb haben alle National League Clubs im Hinblick auf die Saison 2020/21 Schutzkonzepte entwickelt, die als vorbildlich taxiert wurden und die ihren Praxistest bestanden haben: Es gab keine Superspreader-Events – weder in noch vor den Stadien, weder vor noch nach den Matches.
- Deshalb haben alle National League Clubs akzeptiert, dass sie nicht alle Zuschauer, d.h. nicht alle ihre Kunden bedienen können, sondern nur mit maximal 2/3 ihrer (durch Verzicht auf Stehplätze schon reduzierten) Kapazitäten fahren dürfen.
- Deshalb haben alle National League Clubs die Kosten sofort reduziert und erhebliche Lohnreduktionen erwirkt oder stehen kurz vor deren Abschluss – bei den Spitzenlöhnen, bei den Spielern, bei den übrigen Mitarbeitenden.
- Deshalb haben Fans und Publikum auf die Teilrückerstattung der Tickets noch verzichtet, viele Sponsoren ihre Engagements noch nicht reduziert und Lieferanten ihre Zahlungsfristen verlängert.
- Deshalb nehmen die Aktionäre aller National League Clubs grosse Defizite für 20/21 in Kauf und sind bereit, diese Last zu tragen, solange ihre Existenz nicht gefährdet ist.

Wir wollen und könnten mit diesen Massnahmen und mit unseren Schutzkonzepten auch weiterhin Hockey vor maximal 2/3 unseres normalen Publikums spielen. Denn wir wollen nicht vor einem Virus kapitulieren, weder als Clubs noch als Menschen.

Die grossen Anstrengungen, die zur Umsetzung der Schutzkonzepte geleistet worden sind, erweisen sich aufgrund Ihrer (geplanten) Entscheidungen als wertlos. Die finanzielle Basis, auf der wir aufgebaut haben, ist uns entzogen worden. Das ist unfair, weil wir uns darauf ausgerichtet haben und das Parlament seine geplante Liquiditätshilfe darauf ausgerichtet hat. Das ist unverhältnismässig, weil unsere Konzepte funktionieren und das soziale Leben auch mit Corona weitergehen muss.

Das ist den Tausenden von Fans nicht gleichgültig, das ist der Öffentlichkeit nicht gleichgültig und das darf weder dem Bund noch den Kantonen egal sein. Lassen Sie unsere Spieler Hockey spielen! Wenn sie das nicht vor Menschen mit Emotionen tun dürfen, weil Sie dies verboten haben, dann entschädigen Sie uns dafür und sprechen Sie à fonds perdu-Beiträge für die zusätzlich auferlegten Verluste. Stellen Sie sicher, dass das Schweizer Hockey nicht dem Corona-Virus zum Opfer fällt und wir die Saison zu Ende spielen können. Für die Fans, für den Sport, für die Gesundheit unseres Landes.

Die Präsidenten der National League Clubs (in alphabetischer Reihenfolge)

Beat Brechbühl (SC Bern)

Gaudenz F. Domenig (HC Davos)

Walter Frey (ZSC Lions)

Peter Jakob (SCL Tigers)

Filippo Lombardi (HC Ambri-Piotta)

Vicky Mantegazza (HC Lugano)

Konrad Müller (SC Rapperswil-Jona Lakers)

Patrick de Preux (Lausanne HC)

Patrick Stalder und Stéphanie Mérillat (EHC Biel-Bienne)

Laurent Strawson (Genf-Servette HC)

Hans-Peter Strebel (EV Zug)

Hubert Waeber (HC Fribourg-Gotteron)

**Au Conseil fédéral suisse
Aux gouvernements cantonaux
Aux médias suisses**

26 octobre 2020

Lettre ouverte des présidents des clubs de la Ligue nationale

Mesdames et Messieurs les Conseillers fédéraux,
Mesdames et Messieurs les Conseillers d'État cantonaux,

Lors d'une réunion commune, les présidents des clubs de la Ligue nationale ont décidé à l'unanimité de tout mettre en œuvre pour clôturer la saison de hockey.

Le football et le hockey sur glace revêtent une immense importance dans notre pays, tant sur le plan social et économique qu'en termes de santé. Il est donc essentiel que le sport soit pratiqué même en temps de crise - pour les équipes cadres, pour les juniors, pour les supporters, pour le personnel, pour les partenaires et pour toute la population. Nous ne devons pas accorder la permission au Coronavirus de nous dicter et d'interdire nos vies.

Nous devons, voulons et pouvons en outre prendre des mesures appropriées pour les matchs de hockey en temps de pandémie devant un public !

- C'est pourquoi tous les clubs de la Ligue nationale ont élaboré des concepts de protection pour la saison 2020/21 qui ont été jugés exemplaires et ont passé leurs tests pratiques : Il n'y a pas eu d'événements de super-spreader - ni dans les stades, ni en dehors, ni avant, ni après les matchs.
- Par conséquent, tous les clubs de la Ligue nationale ont accepté de ne pas pouvoir accueillir tous les spectateurs, c'est-à-dire de ne pas pouvoir servir tous leurs clients, mais seulement un maximum de 2/3 des capacités possibles (réduites déjà par le fait d'avoir éliminé les places debout).
- C'est pourquoi tous les clubs de la Ligue nationale ont immédiatement réduit leurs coûts et ont implémenté, ou sont sur le point de réaliser, des réductions de salaire substantielles – pour les salaires de haut niveau, de joueurs et d'autres employés.
- C'est aussi pourquoi les fans et le public ont renoncé au remboursement partiel des billets, de nombreux sponsors n'ont pas encore procédé à réduire leurs engagements et les fournisseurs ont prolongé leurs délais de paiement.
- C'est pourquoi les actionnaires de tous les clubs de la Ligue nationale acceptent des déficits importants pour 20/21 et sont prêts à supporter cette charge, tant que leur existence n'en est pas menacée.

Grâce à ces mesures et à nos concepts de protection, nous voulons et pourrions continuer à jouer du hockey devant un maximum de 2/3 de notre public habituel. Nous ne voulons pas capituler face à un virus, ni en tant que clubs ni en tant qu'humains.

Les grands efforts qui ont été faits pour mettre en œuvre les concepts de protection s'avèrent être, en raison de vos décisions (prévues), sans valeur. Nous avons construit nos saisons sur une base financière qui nous est retirée. Cela est injuste car nous nous sommes adaptés aux mesures et le Parlement y a également adapté son projet d'aide en matière de liquidités. Cela est disproportionné car nos concepts fonctionnent et la vie sociale doit continuer malgré la Covid-19.

Les milliers de fans n'y sont pas indifférents, le public n'y est pas indifférent, et ni la Confédération ni les cantons ne devraient y être indifférents. Laissez nos joueurs jouer au hockey ! S'ils ne sont pas autorisés à le faire devant des personnes qui ont des émotions parce que vous l'interdisez, alors indemnisez-nous et promettez-nous des aides à fonds perdus pour pallier les pertes supplémentaires que vous nous imposez. Veillez à ce que le hockey suisse ne devienne pas victime du Coronavirus et que nous puissions jouer la saison jusqu'à la fin : pour les supporters, pour le sport, pour la santé de notre pays.

Les présidents des clubs de Ligue nationale (en ordre alphabétique)

Beat Brechbühl (SC Bern)
Gaudenz F. Domenig (HC Davos)
Walter Frey (ZSC Lions)
Peter Jakob (SCL Tigers)
Filippo Lombardi (HC Ambri-Piotta)
Vicky Mantegazza (HC Lugano)
Konrad Müller (SC Rapperswil-Jona Lakers)
Patrick de Preux (Lausanne HC)
Patrick Stalder und Stéphanie Mérillat (EHC Biel-Bienne)
Laurent Strawson (Genf-Servette HC)
Hans-Peter Strebel (EV Zug)
Hubert Waeber (HC Fribourg-Gotteron)

**Al Consiglio federale
Ai governi cantonali
Ai media svizzeri**

26 ottobre 2020

Lettera aperta dei presidenti dei club di National League

Signore e signori Consiglieri federali
Signore e signori Consiglieri di Stato

In una riunione congiunta, i presidenti dei club di National League hanno deciso all'unanimità di fare tutto il possibile per portare a termine la stagione di hockey.

Il calcio e l'hockey su ghiaccio sono di enorme importanza nel nostro Paese - socialmente, economicamente e in termini di salute. È quindi fondamentale che lo sport sia praticato anche in tempi di crisi - per la squadra, per gli juniores, per i tifosi, per lo staff, per i partner e per l'intera popolazione. Non dobbiamo permettere al Coronavirus di dettare e proibire le nostre vite.

Adottando le misure adeguate, dobbiamo, vogliamo e possiamo giocare a hockey davanti ad un pubblico anche durante una pandemia!

- Per questo motivo, tutti i club di National League hanno sviluppato piani di protezione per la stagione 2020/21 che sono stati considerati esemplari e hanno superato la prova pratica: non ci sono stati casi superspreader - - né negli stadi, né all'esterno, né prima né dopo le partite.
- Pertanto, tutti i club di National League hanno accettato di non poter accogliere tutti gli spettatori, cioè di non poter servire tutti i loro clienti, ma solo un massimo di 2/3 della loro capacità (già ridotta dall'eliminazione dei posti in piedi).
- Per questo motivo, tutti i club di National League hanno immediatamente ridotto i propri costi e hanno attuato o sono in procinto di attuare sostanziali riduzioni salariali - per i salari di alto livello, dei giocatori e di altri dipendenti.
- Per questo motivo i tifosi e il pubblico hanno pure rinunciato al rimborso parziale dei biglietti, molti sponsor non hanno ancora ridotto i loro impegni e i fornitori hanno prorogato i termini di pagamento.
- Per questo motivo gli azionisti di tutti i club di National League accettano grandi deficit per il 20/21 e sono pronti a sostenere questo onere, purché la loro esistenza non sia a rischio.

Grazie a tali misure e ai nostri piani di protezione, vogliamo e potremmo continuare a giocare a hockey davanti a un massimo di 2/3 del nostro pubblico abituale. Non vogliamo arrenderci a un virus, né come club né come persone.

I grandi sforzi che sono stati fatti per attuare i concetti di protezione si stanno rivelando inutili a causa delle vostre (previste) decisioni. Abbiamo costruito la stagione su una base finanziaria che ora ci viene tolta. Questo è ingiusto, perché ci siamo adattati alle misure e il Parlamento ha adattato ad esse anche il suo progetto di aiuti di liquidità. È sproporzionato perché i nostri concetti funzionano e la vita sociale deve continuare malgrado il Coronavirus.

A tutto ciò le migliaia di tifosi non sono indifferenti, il pubblico non è indifferente, e né la Confederazione né i Cantoni dovrebbero essere indifferenti. Lasciate che i nostri giocatori giochino a hockey! Se non gli è permesso farlo davanti a persone che provano emozioni perché l'avete proibito, allora risarciteci e prometteteci degli aiuti a fondo perso per far fronte alle ulteriori perdite che ci imponete. Fate in modo che l'hockey svizzero non sia vittima del Coronavirus e che possiamo giocare la stagione fino alla fine. Per i tifosi, per lo sport, per la salute del nostro Paese.

I presidenti dei club di National League (in ordine alfabetico)

Beat Brechbühl (SC Bern)

Gaudenz F. Domenig (HC Davos)

Walter Frey (ZSC Lions)

Peter Jakob (SCL Tigers)

Filippo Lombardi (HC Ambri-Piotta)

Vicky Mantegazza (HC Lugano)

Konrad Müller (SC Rapperswil-Jona Lakers)

Patrick de Preux (Lausanne HC)

Patrick Stalder und Stéphanie Mérillat (EHC Biel-Bienne)

Laurent Strawson (Genf-Servette HC)

Hans-Peter Strebel (EV Zug)

Hubert Waeber (HC Fribourg-Gotteron)